

# PAROLE RUBATE

RIVISTA INTERNAZIONALE  
DI STUDI SULLA CITAZIONE



## PURLOINED LETTERS

AN INTERNATIONAL JOURNAL  
OF QUOTATION STUDIES

*Rivista semestrale online / Biannual online journal*

<http://www.parolerubate.unipr.it>

---

Fascicolo n. 27 / Issue no. 27

Giugno 2023 / June 2023

***Rivista fondata da / Journal founded by***

Rinaldo Rinaldi (Università di Parma)

***Direttori / Editors***

Nicola Catelli (Università di Parma)

Corrado Confalonieri (Università di Parma)

***Comitato scientifico / Research Committee***

Mariolina Bongiovanni Bertini (Università di Parma)

Francesca Borgo (University of St Andrews / Bibliotheca Hertziana)

Gabriele Bucchi (Universität Basel)

Dominique Budor (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3)

Loredana Chines (Alma Mater Studiorum Università di Bologna)

Elena Fratto (Princeton University)

Luca Graverini (Università di Siena)

Roberto Greci (Università di Parma)

Michele Guerra (Università di Parma)

Heinz Hofmann (Universität Tübingen)

Bert W. Meijer (Nederlands Kunsthistorisch Instituut Firenze / Rijksuniversiteit Utrecht)

Elisabetta Menetti (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)

María de las Nieves Muñoz Muñoz (Universitat de Barcelona)

Katharina Natalia Piechocki (The University of British Columbia)

Eugenio Refini (New York University)

Marco Rispoli (Università degli Studi di Padova)

Matteo Residori (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3)

Irene Romera Pintor (Universitat de València)

Emilio Russo (Sapienza Università di Roma)

Diego Saglia (Università di Parma)

Francesco Spera (Università degli Studi di Milano)

Carlo Varotti (Università di Parma)

Enrica Zanin (Université de Strasbourg)

***Segreteria di redazione / Editorial Staff***

Giandamiano Bovi (Università di Parma)

Maria Elena Capitani (Università di Parma)

Simone Forlesi (Università di Pisa)

Francesco Gallina (Università di Parma)

Arianna Giardini (Università degli Studi di Milano)

Chiara Rolli (Università di Parma)

***Esperti esterni (fascicolo n. 27) / External referees (issue no. 27)***

Angela Andreani (Università degli Studi di Milano)

Gioia Angeletti (Università di Parma)

Maurizio Ascari (Alma Mater Studiorum Università di Bologna)

Omar Ashem Abdo Khalaf (Università degli Studi di Padova)

Stefano Manferlotti (Emerito – Università di Napoli Federico II)

Diego Saglia (Università di Parma)

Sara Soncini (Università di Pisa)

Emanuel Stelzer (Università di Verona)

***Progetto grafico / Graphic design***

Jelena Radojev (Università di Parma) †

Direttore responsabile: Nicola Catelli

Autorizzazione Tribunale di Parma n. 14 del 27 maggio 2010

© Copyright 2023 – ISSN: 2039-0114

## INDEX / CONTENTS

### Speciale Shakespeare

“SACRO SPECCHIO DELLA MODA”: WILLIAM SHAKESPEARE, VOCE DEL POTERE /  
“A GLASS OF GODLY FORM”: SHAKESPEARE AS THE VOICE OF ESTABLISHED POWER

Editors Giuliana Iannaccaro and Alessandra Petrina

- Introduction: Empowering Shakespeare*  
GIULIANA IANACCARO (Università degli Studi di Milano) 3-9
- “The Boers or the English... that is not the Question”:  
The Shakespearean Tragedy in Herbert Dhlomo’s “Dingane”*  
GIULIANA IANACCARO (Università degli Studi di Milano) 11-37
- “Shakespeare in Time of War”:  
teatro e propaganda durante la Grande guerra*  
LUIGI MARFÈ (Università degli Studi di Padova) 39-59
- Shakespearean Fragments to Define and Mourn Englishness  
in “Mrs Dalloway” and “Her Privates We”*  
MARIA GRAZIA DONGU (Università degli Studi di Cagliari) 61-85
- “We’ve had quite a Shakespearean evening, haven’t we?”:  
Shakespeare and Dorothy Sayers*  
ALESSANDRA PETRINA (Università degli Studi di Padova) 87-111
- “It must be by his death”: “I, Cinna (The Poet)”  
and the Appropriation of Shakespeare’s Ghostly Voice*  
ANDREA PEGHINELLI (Sapienza Università di Roma) 113-135
- Shakespeare, the Father of English?  
A Review of the Vocabulary Question*  
IOLANDA PLESCIA (Sapienza Università di Roma) 137-160

## MATERIALI / MATERIALS

- Intrusion and Presence of the Author in Samuel Beckett’s “The Unnamable”  
and B. S. Johnson’s “Albert Angelo”*  
DANIELE CORRADI (Università di Parma) 163-193